

BWV\_169, *Gott soll allein mein Herze haben*

Decimotavo domingo después de La Santísima Trinidad

Epístola: 1 Corintios 1: 4-9

Evangelio: Mateo 22: 34-46

1. SINFONIA

2. ARIOSO

Sólo Dios mi corazón tendrá.  
En efecto observo yo hacia el mundo,  
que su excremento inapreciable considera,  
mientras tan amablemente me obra,  
de buena gana sería solo  
el amado de mi alma;  
pero no: sólo Dios mi corazón  
tendrá,  
encuentro en Dios el [único] Bien.  
Vemos en efecto  
sobre la tierra aquí y allá  
un minúsculo arroyo de satisfacción,  
que de la Bondad del [Creador]  
procede:  
pero Dios es la Fuente, con arroyos  
repletos,  
allí extraigo, lo que yo todos los tiempos  
pueden suficiente y verdaderamente refrescar.  
Sólo Dios mi corazón tendrá.

3. ARIA

Sólo Dios mi corazón tendrá.  
Encuentro en Dios el [único] Bien.  
[Dios] me ama en este momento de ira  
y me en la felicidad  
con las Bondades de la Casa  
[de Dios] refrescará.

4. RECITATIVO

¿Qué es el Amor de Dios?  
El descanso del espíritu,  
de los sentidos alegre comestible,  
el paraíso del alma,  
ella encierra el infierno,  
pero el Cielo abre;  
ella es el Carro de Elías, 2 Reyes 2: 11  
allí estamos  
en el Cielo  
en el seno de Abraham llevados.

5. ARIA

Muere en mí, 1 Juan 2: 15-16  
mundo y todo tu amor,  
muere en mí,  
que el seno mismo  
en la tierra por siempre  
en el Amor de Dios practica,  
muere en mí,  
soberbia, riquezas, ojos lujuria,  
tu vil carne impulsos,  
muere en mí.

Eighteenth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: 1 Corinthians 1: 4-9

Gospel: Matthew 22: 34-46

1. SINFONIA

2. ARIOSO

God shall alone my heart have.  
In fact observe I towards the world,  
which its excrement invaluable considers,  
while it so friendly to me acts,  
it would gladly alone  
the beloved of my soul be;  
yet no: God shall alone my heart  
have,  
I find in [God] the [only] Good.  
We see indeed  
on earth here and there  
a tiny brook of satisfaction  
which from the [Creator's] Goodness  
originates:  
but God is the Source, with streams  
crammed,  
there I draw, what me all times  
can sufficiently and truly refresh.  
God shall alone my heart have.

3. ARIA

God shall alone my heart have.  
I find in [God] the [only] Good.  
[God] loves me in this angry time  
and me into the happiness  
with the Goodness of [God's]  
House will refresh.

4. RECITATIVO

What is the Love of God?  
The spirit's rest,  
of the senses edible joy,  
the soul's paradise,  
she locks up the hell,  
but the Heaven opens up;  
she is Elijah's Chariot, 2 Kings 2: 11  
there we are into Heaven  
up  
in Abraham's bosom carried.

5. ARIA

Die in me, 1 John 2: 15-16  
world and all your love,  
die in me,  
that the breast  
herself on earth forever  
in the Love of God practices,  
die in me,  
arrogance, riches, eyes lust,  
you vile flesh urges,  
die in me.

6. RECITATIVO

Sin embargo lo significa también así  
con tu prójimo concienzudo;  
porque así está en las Escrituras  
escrito:

amarás a Dios y  
al prójimo.

Mateo 22: 37-39;  
Marcos 12: 30-31; Lucas 10: 27

7. CORAL

**Tú dulce Amor, concédenos Tu  
favor,  
déjanos experimentar el Ardor del Amor,  
que [todos] nos de corazón  
amemos  
y en la Paz de una mente  
permanezcamos.**

**Kyrie eleis. [SEÑOR ten piedad.]**

Nun bitten wir den Heiligen Geist Martin Luther (1524) Estrofa 3

6. RECITATIVE

However means it also thereby  
with your neighbor conscientious;  
for so it is in the scriptures

written:

you shall God and the neighbor  
love.

Matthew 22: 37-39;  
Mark 12: 30-31; Luke 10: 27

7. CHORALE

**You sweet Love, grant us Your  
favor,  
let us experience the Love Ardor,  
that we [all] from hearts one another  
love  
and in Peace of one mind  
remain.**

**Kyrie eleis. [Lord have mercy.]**

Nun bitten wir den Heiligen Geist Martin Luther (1524) Stanza 3